ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 mars 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant la loi du 22 février 1961 relative à la création de sociétés de transports en commun urbains", a donné le 24 mars 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 23 maart 1987 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. "tot wijziging van de wet van 22 februari 1961 betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer", heeft op 24 maart 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Un alinéa 2, rédigé comme suit, devrait être inséré dans le préamuble :

"Vu la loi du 22 février 1961 relative à la création de sociétés de transports en commun urbains, modifiée par l'arrêté royal n° 140 du 30 décembre 1982;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le début de la phrase liminaire doit être rédigé comme suit : "L'article 1er, alinéa 3, de la loi ...".

Article 2.

Eu égard à l'article 2 de la loi du 29 juin 1984 modifiant l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant revision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, lequel a remplacé les termes "services publics d'autobus" et "services spéciaux d'autobus" par "services réguliers" et "services réguliers spécialisés", il y a lieu, à l'article 9 en projet, de remplacer les mots "services publics ou spéciaux d'autobus" par "services réguliers et services réguliers spécialisés".

.../...

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

A l'article 10 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : "Le cahier des charges déterminera notamment les obligations de la société envers les pouvoirs publics";

2° l'alinéa 3 est abrogé".

Article 4.

Dans le texte français de l'article 10bis, alinéa 2, en projet, le mot "pénalités" doit être remplacé par le mot "peines".

Article 6.

Dans le texte français de l'article 11bis, alinéa 1er, première phrase, en projet, il y a lieu d'écrire "représentés" au lieu de "représentées"; dans la deuxième phrase du même alinéa, par souci de concordance avec la première phrase, il y a lieu d'écrire "part sociale" au lieu de "action".

.../...

Dans le texte français de l'alinéa 2 du même article, il convient d'écrire "... au collège des commissaires pour l'exécution de leur mandat".

Article 7.

A l'article 11ter en projet, le texte prévoit, au 1°, l'hypothèse du remplacement du président "en cas d'absence, d'empêchement ou de suspension". Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle, contrairement aux nombreuses dispositions qui règlent le remplacement d'un titulaire, le projet prévoit l'hypothèse de la suspension.

Le texte néerlandais du 2° devrait être rédigé comme suit :

"2° één bestuurder, door de Koning benoemd uit een dubbeltal, voorgedragen door de bestendige deputatie ... (la suite comme au projet)".

En ce qui concerne le 3° de l'alinéa 1er de l'article 11ter en projet, compte tenu des renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, les intentions du Gouvernement seraient mieux traduites par le texte suivant :

"3° deux administrateurs, nommés par le Roi, sur présentation faite sur une liste double dressée par chacun des collèges des bourgmestre et échevins des communes associées;".

.../...

Article 8.

A l'article 11quater, alinéa 4, en projet, les termes "pouvoirs de haute direction" manquent de précision et ne permettent notamment pas de déterminer la répartition des compétences entre le comité de direction et le conseil d'administration.

Au surplus, le rapport au Roi ne donne aucune indication à ce sujet.

Article 11.

Conformément à l'article 177quinquies des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, lequel a remplacé les mots "compte de profits et pertes" et "compte de pertes et profits" par les mots "compte de résultats" et la publication au Moniteur belge ou aux annexes du Moniteur belge des bilans, des comptes de résultats, d'annexes à ces états et de comptes consolidés, par un dépôt au greffe du tribunal de commerce, l'article 11 devrait être rédigé comme suit :

"Article 11.-

A l'article 17 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, dans le texte néerlandais, les mots "raad van beheer" sont remplacés par les mots "raad van bestuur";

.../...

2° à l'alinéa 1er, les mots ... (la suite comme au projet);

3° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : "Les comptes annuels sont déposés au greffe du tribunal de commerce";

4° à l'alinéa 3, les mots "Le dépôt par le ministre intéressé, ainsi que la publication des comptes" sont remplacés par les mots "Les dépôts prévus aux alinéas 1er et 2".

Article 14.

L'article 22 de la loi du 22 février 1961 est une disposition modificative.

Les paragraphes 1er, 3 et 5 de l'article 22 remplacent respectivement les articles 6, 8 et 15 de la loi du 17 juin 1953.

Il convient en bonne technique législative, non d'abroger ces paragraphes de l'article 22 de la loi du 22 février 1961, mais d'abroger les articles 6, 8 et 15 de la loi du 17 juin 1953, avec les modifications qu'ils ont subies, notamment par la loi du 22 février 1961.

Abroger, comme le fait le projet, une disposition modificative a, dans un cas concret, pour conséquence qu'est abrogé l'article 22, § 1er, de la loi du 22 février 1961 remplaçant l'article 6 de la loi du 17 juin 1953, sans que soit mentionné l'arrêté royal n° 140 du 30 décembre 1982 qui modifie également l'article 6 de la loi du 17 juin 1953.

.../...

En outre, dans le projet d'arrêté royal n° modifiant la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise (1), les articles 6, 8 et 15 de la loi du 17 juin 1953 sont remplacés par des dispositions nouvelles.

Il ne s'indique pas d'abroger dans un arrêté royal des dispositions qu'un autre arrêté royal remplace.

---

---

(1) sur lequel le Conseil d'Etat donne son avis ce jour sous le n° 17.969/9.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Een als volgt luidend tweede lid zou ingevoegd moeten worden in de aanhef :

"Gelet op de wet van 22 februari 1961 betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 140 van 30 december 1982;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het begin van de inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd : "Artikel 1, derde lid, van de wet ...".

Artikel 2.

Gelet op artikel 2 van de wet van 29 juni 1984 tot wijziging van de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen, hetwelk de termen "openbare autobusdiensten" en "bijzondere autobusdiensten", vervangen heeft door "geregeld vervoer" en "bijzondere vormen van geregeld vervoer", behoren in het ontworpen artikel 9 de woorden "openbare of speciale autobusdiensten" te worden vervangen door "geregeld vervoer en bijzondere vormen van geregeld vervoer".

.../...

Artikel 3.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 3.-

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : "Het bestek bepaalt inzonderheid de verplichtingen van de maatschappij tegenover de openbare besturen";

2° het derde lid wordt opgeheven".

Artikel 4.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 10bis, tweede lid, behoort het woord "pénalités" te worden vervangen door het woord "peines".

Artikel 6.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 11bis, eerste lid, eerste volzin, schrijve men : "représentés" in plaats van "représentées"; in de tweede volzin van hetzelfde lid schrijve men ter wille van de overeenstemming met de eerste volzin : "maatschappelijk aandeel" in plaats van "aandeel".

In de Franse tekst van het tweede lid van hetzelfde artikel behoort men te schrijven : "... au collège des commissaires pour l'exécution de leur mandat".

.../...

Artikel 7.

In het ontworpen artikel 11ter voorziet de tekst onder 1° in het geval dat de voorzitter "bij afwezigheid, belet of schorsing" wordt vervangen. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom het ontwerp, in tegenstelling met de talrijke bepalingen die de vervanging van een titularis regelen, in het geval van schorsing voorziet.

De tekst onder 2° zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"2° één bestuurder, door de Koning benoemd uit een dubbeltal, voorgedragen door de bestendige deputatie ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Wat 3° van het eerste lid van het ontworpen artikel 11ter betreft, zouden de bedoelingen van de Regering, gelet op de inlichtingen die de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State verschaft heeft, door de navolgende tekst beter worden vertolkt :

"3° twee bestuurders, door de Koning benoemd uit een dubbeltal, voorgedragen door elk college van burgemeester en schepenen van de deelhebbende gemeenten;".

Artikel 8.

In het ontworpen artikel 11quater, vierde lid, is de term "hoge leiding" onvoldoende nauwkeurig; het is met name niet mogelijk om aan de hand daarvan uit te maken hoe de bevoegdheden tussen het directiecomité en de raad van bestuur verdeeld zijn.

.../...

Bovendien bevat het verslag aan de Koning geen enkele aanwijzing in dat verband.

Artikel 11.

Overeenkomstig artikel 177quinquies van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, welk artikel de woorden "winst- en verliesrekening" en "verlies- en winstrekening" heeft vervangen door het woord "resultatenrekening" en de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad of in Bijlagen tot het Belgisch Staatsblad van de balansen, de resultatenrekening, de toelichtingen daarop en van de concernjaarrekeningen, door een neerlegging op de griffie van de rechtbank van koophandel, zou artikel 11 als volgt geredigeerd moeten worden :

"Artikel 11.-

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst van het eerste lid worden de woorden "raad van beheer" vervangen door de woorden "raad van bestuur";

2° in het eerste lid worden ... (voorts zoals in het ontwerp);

3° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : "De jaarrekening wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel";

4° in het derde lid worden de woorden "Het neerleggen door de betrokken minister alsmede de bekendmaking van de rekeningen" vervangen door de woorden "De in het eerste en tweede lid bedoelde neerleggingen".

.../...

Artikel 14.

Artikel 22 van de wet van 22 februari 1961 is een wijzigingsbepaling.

De paragrafen 1, 3 en 5 van artikel 22 vervangen onderscheidenlijk de artikelen 6, 8 en 15 van de wet van 17 juni 1953.

Het zou in overeenstemming met een goede wetgevingstechniek zijn niet die paragrafen van artikel 22 van de wet van 22 februari 1961 op te heffen, maar wel de artikelen 6, 8 en 15 van de wet van 17 juni 1953, met de wijzigingen die erin zijn aangebracht, inzonderheid door de wet van 22 februari 1961.

Een wijzigingsbepaling opheffen, zoals het ontwerp doet, heeft in een concreet geval tot gevolg dat artikel 22, § 1, van de wet van 22 februari 1961, hetwelk artikel 6 van de wet van 17 juni 1953 vervangt, opgeheven wordt zonder dat melding wordt gemaakt van het koninklijk besluit nr. 140 van 30 december 1982 dat eveneens artikel 6 van de wet van 17 juni 1953 wijzigt.

Bovendien worden in het ontwerp van koninklijk besluit nr. tot wijziging van de wet van 17 juni 1953 op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de streek van Brussel (1), de artikelen 6, 8 en 15 van de wet van 17 juni 1953 door nieuwe bepalingen vervangen.

Er is geen aanleiding om in een koninklijk besluit bepalingen op te heffen die door een ander koninklijk besluit worden vervangen.

---

---

(1) waarover de Raad van State heden een advies uitbrengt onder het nr. 17.969/9.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.